

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 19:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziecie przestrzegali moich szabatów i czcili moje święte miejsce* ** – Ja jestem JAHWE. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziecie przestrzegali moich szabatów i czcili moje świętości — Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie przestrzegać moich szabatów i moją świątynię będziecie czcić. Ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sabaty moje zachowywajcie, a świątnicę moję w uczciwości miejcie; Jam Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sabatów moich strzeżcie a świątнице mojej bójcie się. Ja PAN!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziecie zachowywać moje szabaty i szanować mój święty przybytek. Ja jestem Pan!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziecie przestrzegać moich sabatów i będziecie moją świątynię zbożnie czcić; Jam jest Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zachowujcie Moje szabaty i otaczajcie czcią Mój Przybytek. Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziecie przestrzegać moich szabatów i otaczać czcią moją świątynię. Ja jestem JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zachowujcie moje szabaty, a czcią otaczajcie mój Przybytek. Jam jest Jahwe!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będziecie czcili Moją Świątynię [nie wchodząc do niej niestosownie ubrani. Ale mimo wielkiej ważności Świątyni] będziecie przestrzegać Moich Szabatów [nie budując Świątyni w Szabat]. Ja jestem Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зберігатимете мої суботи, і боятиметеся моїх святощів. Я Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przestrzegajcie Moich szabatów i czcicie Moje święte miejsce; Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ‘Macie zachowywać moje sabaty i odnosić się do mego sanktuarium z bojaźnią nacechowaną szacunkiem. Jam jest JAHWE.

¹⁾ moje święte miejsce, מִקְדָּשִׁי, wg G: moje świętości, καὶ ἀπὸ τῶν ἁγίων μου φοβηθήσεσθε.

²⁾ <x>30 26:2</x>